

- 18.13.5 Incapacity on health grounds;
- 18.13.6 Termination of probationary appointments;
- 18.13.7 Termination on grounds of illegality;
- 18.13.8 Termination of non-substantive positions;
- 18.13.9 Staff grievances; and
- 18.13.10 The Vice-Chancellor.

- 18.13.5 Analluogrwydd ar sail iechyd;
- 18.13.6 Terfynu penodiadau prawf;
- 18.13.7 Terfynu ar sail anghyfreithlondeb;
- 18.13.8 Terfynu swyddi nad ydynt yn rhai parhaol;
- 18.13.9 Cwynion staff ; ac
- 18.13.10 Yr Is-ganghellor.

18.14 If Ordinances have not yet been made by Council on the date this Our Supplemental Charter comes into effect, the powers of discipline, dismissal and the hearing of grievances set out in this paragraph 18 shall be exercised in accordance with the general law and statutory codes of practice until such time as Ordinances are made.

18.14 Os nad yw Ordinhadau wedi'u gwneud eto gan y Cyngor ar y dyddiad y daw'r Siarter Atodol hon o'n heiddo i rym, arferir y pwerau disgyblu, diswyddo a gwrando ar gwynion a nodir yn y 18fed paragraff hwn yn unol â'r gyfraith gyredinol a chodau ymarfer statudol hyd nes y gwneir Ordinhadau.

19. The Council may amend, add to, or repeal this Our Charter by a resolution passed at a Council meeting by a majority of not less than three-fourths of those present and voting. Such amendment, addition or repeal shall, when allowed by Us, Our Heirs or Successors in Council, have effect so that this Our Charter shall operate as though it had been originally granted and made as so amended, added to or repealed.

19. Gall y Cyngor ddiwygio, ychwanegu at, neu ddiddymu'r Siarter hon drwy benderfyniad a basiwyd mewn cyfarfod o'r Cyngor gan fwyaf o ddim llai na thair rhan o bedair o'r rhai sy'n bresennol ac yn pleidleisio. Bydd y cyfryw ddiwygiad, ychwanegiad neu ddiddymiad, pan ganiateir gennym Ni, Ein Hetifeddion neu Olynwyr yn y Cyfrin Gyngor, yn dod i rym fel y gweithredo'r cyfryw Siarter hon fel pe'i dyfarnwyd yn wreiddiol a hynny fel y'i diwygiwyd, yr ychwanegwyd ati neu y'i diddymwyd.

20. Our Royal Will and Pleasure is that this Our Charter shall be construed benevolently and in every case most favourably to the University and the promotion of the objects of this Our Charter.

20. Ein Hewyllys a'n Dymuniad Brenhinol yw y dehonglir y cyfryw Siarter hon yn rhadlon ac ym mhob achos yn fwyaf afriol i'r Brifysgol ac er hyrwyddo amcanion y cyfryw Siarter hon.

IN WITNESS whereof We have caused these Our Letters to be made Patent.

YN DYSTIOLAETH o hynny yr Ydym wedi peri gwneud y rhain, Ein Llythyrau, yn Agored.

WITNESS Ourselves at Westminster the

TYSTIED Ein Hunain yn San Stefan ar y

day of

dydd o

in the year of Our Reign

BY WARRANT UNDER THE KING'S SIGN MANUAL
TRWY WARANT O DAN LOFNOD Y BRENIN